

# 千橡通訊

JANUARY 1992



• Conejo Valley Chinese Cultural Association Newsletter •

CVCCA NEWSLETTER • P. O. BOX 7655, THOUSAND OAKS, CALIFORNIA 91359

## 康谷中國文化協會 活動表

| 日期   | 活動項目     | 地點                         | 負責人 | 電話           |
|------|----------|----------------------------|-----|--------------|
| 2 1  | 中文學校註冊   | Redwood School             | 張世祿 | 818 991-4209 |
| 2 8  | 中國日      | 千橡圖書館                      | 周濤  | 805 529-5666 |
| 2 15 | 滑雪       | Snow Summit                | 周貴東 | 818 889-9888 |
| 2 16 | 新春聯歡晚會   | Los Cerritos<br>Int School | 林志中 | 805 492-5123 |
| 2 29 | 網球比賽     | 未定                         | 鄧果傑 | 805 496-3810 |
| 4 25 | 中文學校籌款舞會 | Los Cerritos<br>Int School | 張世祿 | 818 991-4209 |
| 5 23 | 露營       | 未定                         | 李建新 | 805 496-8748 |
| 5 25 |          |                            |     |              |
| 6 13 | 中文學校期末野宴 | 未定                         | 李建新 | 805 496-8748 |

# 1992

### 請與我們聯絡

#### 中國文化協會

會長：林志中 (805) 492-5123  
 秘書：羅世祿 (805) 496-7376  
 財務：張曉莉 (805) 498-0417  
 康樂：鄧果傑 (805) 496-3810  
 譚學遠 (805) 529-2780  
 通訊：謝月松 (805) 499-5618  
 老人會：周濤 (805) 529-5666  
 中文圖書

青年會：吳清源 (805) 529-2780  
 中文學校：張世祿 (818) 991-4209  
 太極拳：張明鑫 (805) 496-4811  
 公共關係：張業 (805) 497-9712  
 獎學金：張國輝 (805) 492-3100  
 健行社：鄧建行 (805) 498-0710  
 Vons Certificate  
 譚其秀 (805) 492-5123

#### 中文學校

校長：張世祿 (818) 991-4209  
 副校長：謝月松 (805) 499-5618  
 教務：王克中 (805) 492-8388  
 總務：陳谷冲 (805) 493-2277  
 財務：鄧果傑 (818) 347-2511  
 活動：陳其光 (818) 991-8168  
 副校長：李建新 (805) 496-8748

## 編者語

·謝月松·



春到人間萬象新，福祿壽祿盈滿門。在春節前夕，干橡通訊出刊了。謹在此衷心的祝願大家，新春如意，萬事吉祥。

這次我們很榮幸能得到王仙女的賜稿，王女士是台灣第一位女記者，也是資深作家。她的「圓與扁」一文深含哲理，令人

人省思。如果你「心中只有圓，沒有扁，保證活得健康、快樂且能長壽。」本刊專欄作家張棠之「點點錄」以流利中肯的文筆，寫出本通訊的歷史沿革及各主編的特色。相信歷任的主編都會感激她道出我們的心聲。「謝謝總編「另一半」的了解、支持與鼓勵。」楊素芬、李建新、顏健行、陳泰君，共同為去年在優勝美地公園的大露營作了非常生動精彩的報導，那頓稀飯流水席令人垂涎，也以健行社樹下登高記錄為傲。看了王克中的「中文學校的教務」，相信家長們對學校的教學方向，有更進一步的了解。王莉萍的「座談會記實」讓我們再一次正視女性面臨的種種社會問題。仲詩的「入籍記」可作為新移民申請入籍的一個指南。隨著左大島的描繪，我們彷彿來到五十年前炮聲隆隆的「珍珠港」。濟南先生以舞會友，記下了「康谷跳舞舞廳多」。你對唱歌技巧知多少？請看黃德燮的「合唱團心得」。周貴東的「共有財產」一文，提醒我們如何在稅法上為自己爭取更好的利益。吳開想藉著「一個朋友」的故事談到人為五斗米折腰，不能實現理想的遺憾。

在此我要謝謝所有提供稿件的朋友，也感謝編輯部同仁為本刊付出的時間及心力。並且特別向簡壽美、王正平、劉伎朗、楊素芬致謝，因為她們鼎力相助，才使本刊能如期付梓。

歡迎對寫作有興趣的朋友，一同來耕耘這塊屬於大家的園地。來稿請寄到刊頭的郵政信箱。

編輯部成員：張棠、劉伎朗、林志中、袁曉莉、謝月松

## 中文學校簡訊

·謝月松·

### 一、中文學校春季班註冊

本校春季班將於二月一日開學。請家長於二月一日及八日兩天到校辦理註冊繳費事宜。本學期的學費是八十五元。

### 二、學校之光

本校學生於去年十一月十日參加南加州中文學校聯合會舉辦的演講比賽獲獎的有張聖華（幼雅組第二名）、杜佳芸（初級組優勝）、項若珊（中級組優勝）。書法比賽獲獎的是謝欣欣（初級組優勝）。此次比賽本校除了剩下報名人數與得獎名額的紀錄外，更可貴的是首次奪得冠軍，為千橡中文學校爭取了最高的榮譽。我們在那麼輝煌的成績，除了要感謝家長與老師平時對學生的督促與課外，更要感謝周沐、武雲冰、趙政怡和張慧中等人，在課前為參賽的所有同學提供額外的指導。

### 三、家長返校日（OPEN HOUSE）

去年十二月七日的家長返校日（OPEN HOUSE），在老師們精心籌劃及家長踴躍出席的熱鬧、融洽氣氛下，圓滿地完成了。

當天約有八成以上的家長來參加這項活動。他們在教室裡除了欣賞學生的表演及作品外，並且和老師交換意見，一起討論如何達成更真實、有效的中文教學。各級老師在得到家長熱烈的回響與建議後，不僅感到莫大的欣慰，同時一致認為，透過家長積極參與學校的活動，更能直接地鼓勵學生的學習情緒，對教學有極大的幫助。這是中文學校有史以來首次舉辦的家長返校活動，透過學校教職員的通力合作與家長的全力支持，成果豐碩。充分表現了千橡華人重視下一代子女中文教育的傳統精神，也增添了學校教職員對推廣校務的信心。

### 四、家長會

本學年中文學校家長會已完成改選。由李建新、胡勇分別出任會長、副會長。由鄭祝良、黃榮廷掌管財務。另外還有九位理事，他們是：周貴東、章成棟、陳東明、江曉帆、劉耀宗、余定國、朱凌生、邱繼德、張大健。你若有疑問或建議請隨時與家長會聯絡，更希望家長們鼎力支持家長會。

### 五、千橡成人中文會演講

本校為提供本社區居民學習中文會話及認識中國文化的機會，特別增設成人會話班。凡年滿十八歲以上有興趣學習中文會話者均可參加，由趙政怡老師指導。上課時間十一點半至十二點半，二月一日起為期十六週。

## 會長的話



· 林志中 ·

首先祝大家新年快樂，萬事順遂，更重要的是身體健康，心情愉暢。半年來，文化協會舉辦了不少活動。謝謝大家的參加及支持。更謝謝各項活動的負責人及協辦人，在他們工作之餘，不遺餘力為我們華人作最佳的服務。

提到服務，我們文化協會由衷的希望康谷華人中有人站出來，本著為社區服務的精神，出馬競選學區教育委員。如果當選，不但可以貢獻己力為整個康谷社區服務，也可助益我們中文學校的校務推展，為康谷華人爭取最高的權益。我們文化協會及中文學校的成員，一定會盡最大的力量來支持及輔助。

希望大家精誠合作，為我們華人創造一片光明的園地及錦繡的前程。

## 活動簡介

### 中國日

為了增進族裔間的感情，康谷中國文化協會暨千禧中文學校和千禧圖書館合作，訂於二月一日下午二點到四點在千禧圖書館舉行中國日。節目包括民族舞蹈、功夫表演、中文合唱、摺紙及中國結的示範及展覽。希望大家踴躍參加，共襄盛舉。

### 新春聯歡晚會

這是康谷一年一度的盛會。今年的晚會節目內容非常豐富，節目包括：相聲、合唱、短劇、黃梅調、舞蹈……等等，加上慣例的紅包及抽獎。歡迎闔府光臨。如果您願意提供節目請和鄭果傑 (805) 496 3810 或陳民光 (818) 991 8168 聯絡。

## 親子郊遊活動

家長會為了增加家長們彼此的认识，及促進親子關係，特於二月八日(星期六)下午一點卅至四點卅分在 WOOD PARK 舉行親子郊遊活動。請家長們準備好午餐，於下課後與孩子們一起在中文學校用餐，然後集體出發去踏青。歡迎闔府同行。

## 滑雪二日行

好消息！大家期待已久的康谷團體滑雪活動再度舉行。歡迎「新手」「老手」們，一齊踏雪尋樂。

時間：二月十五、十六日

地點：SNOW SUMMIT

聯絡人：周費軍 電話 (818) 889-9888

## 網球比賽

第一屆康谷華人網球單打比賽即將在三月舉行。名額有限，報名從速。詳情請洽鄭果傑 電話 (805) 496-3810。明年將增加男女混合雙打比賽，希望有興趣的夫婦，加緊練習並踴躍報名。

## VONS Certificate



康谷中國文化協會從事的一切公益服務，如購買圖書、頒發獎學金……等等均須靠您認購證書才能推廣。使用本會賣出的 VONS Certificate，是大家幫助本社的最佳方式。為了提供給大家更多更好的服務，請您踴躍購買。請您星期六到中文學校查詢，或致電黃曉莉 (805) 498 0417、陳長秀 (805) 492 5125 支票收款人請寫 CVCCA。





# 中文學校的教務

· 王克中 ·

千禧中文學校本學年度的教務工作，在張世祿校長、各位老師、行政人員及家長們的努力及合作之下，進展得相當順利。現在我想借千禧通訊向大家報告一下本校的教務工作。

辦中文學校的目的在提供孩子們一個學習中文的環境，培養他們對中文的興趣，以及介紹中華文化。能有機會將中文學校畫一份心力是很有意義的。基於這個前提，所有參與者都兢兢業業地工作著，期以有限的時間得到最佳的效果。

老師是學校的骨幹。我們很幸運擁有一個堅強的教師陣容。大部份老師均在本校教學多年，有了豐富的中文教學經驗。從去年離任的老師有：謝月松、武國英、周文芳、張中福、彭詠英、龔台祿、陳昭善、和楊曉容。今年新聘請的老師有：專攻教育的黃珍梅、教學經驗豐富的李永強、張筱蘭、和熱心負責的李天健。老師們對教學的熱忱、認真及所花的心血是大家有目共睹的。除此之外，他們也發揮了高度的團隊精神，在課餘時都能彼此交換教學心得，共同解決問題，以及互相鼓勵支持。

今年我們教學原則是：(一)要有充實的內容及重點。(二)教學的方式及內容務求活潑、生動，以提高學生們的興趣。(三)多鼓勵、少責罰，以增進孩子們的信心。(四)維護學生們的安全。中文教學以「聽、說、讀、寫」的優先順序為準。在教室裏多給學生們聽中文和說中文的機會，而不是特別著重讀和寫。家庭作業的份量也相對地減少，以減輕學生們的功課壓力。同時，也鼓勵學生們在家多和家人以中文交談。學生成績的考核不只是以考試成績為準，也包括上課出席、作業成果、及選修課(課外活動)的表現。期末將頒獎及表揚成績優良的學生。同時對中文程度有明顯進步的孩子們也給予進步獎，以資鼓勵。

為了注重第三小時的課外活動，我們將它改名為選修課，學生的出席及表現都將列入總成績的計算。今年我們安排了功夫、摺紙、合唱、繪畫、中國結、及籃球，分別由陳建行、張大建、李永強、葉雁萍、周文英、和黃俊達老師負責指導。學生們對這些課程的興趣都很高，學習效果良好。我們要特別謝謝這些老師的熱心及努力。

千禧中文學校有今天的規模及成就，是多年來許多人辛勤耕耘的結果。本著學校是屬於所有社區華人的基本精神，希望大家繼續大力支持學校推展中文教學，踴躍提供寶貴意見。如果您或是您的親友對中文教學有經驗或有興趣，也請和我們聯絡。相信在大眾的支持及合作下，中文學校將會繼續的成長、茁壯。

## CHINESE NEW YEAR PARTY

### 新春聯歡晚會

日期：一九九二年二月廿九日  
時間：晚上七時至十時

地點：LOS CERRITOS INT SCHOOL  
門票：大人五元、十八歲以下二元

敬備精美茶點招待

售票：中文學校、東方食品 (EGG ROLL HOUSE)

或請電黃曉莉 (805) 498 0417  
節目：相聲、台唱、短劇、黃梅調、舞獅……  
等等。加上慣例的紅包及抽獎。

You are cordially invited to attend  
our annual Chinese New Year Party

Feb 29, 1992  
7:00 - 10:00 p.m.

Los Cerritos Intermediate School  
2100 E. Ave. De Las Flores  
Thousand Oaks, CA

Donation:  
\$ 5 per person  
\$2 children under 18  
(Refreshments will be served)

Tickets on sale at Chinese Language  
School. For reservation, please call

Shirley Lee, 805-498-0417



# 千禧通訊點將錄

· 張 棠 ·

千禧通訊和我有不解之緣。

一九八六年，遠在我擔任千禧文化協會會長時期，鑒於千禧地區華人人數的增加，往日「煙火傳訊」的連絡方式已經有了「技術上的困難」（見千禧通訊創刊號），我靈機一動，大膽的邀請千禧有名的政論家李雅明、張學政夫婦編撰千禧通訊。那時李雅明經常在民報，七十年代等刊物上發表一些跟蹤有味的專欄文章，他在中央日報上發表的幾篇有關電子工業的專題討論，在台灣出盡風頭，受到朝野上下一致的重視，所以我能請到這一位大牌作家來編創通訊，自是十分得意，這件事也就成爲我生平一大成就了。

李雅明有文才，曾出書立言，又會中文電腦，所以文章交給他，從修改、編排、打字、印刷到郵寄全由他們夫婦一手包辦，別人只要「坐享其成」就好了。

偏偏好事多磨，辦了兩期後，李雅明被CASE WESTERN 大學禮聘爲教授，遠去CUT EVELAND，千禧通訊頓失重心，遍找中文電腦高手不著，情況岌岌可危，幸賴美術設計家周修棟女士見義勇爲，拔刀相助，當時文化協會秘書長（今會長林志中）「臨危受命」，兼任總編輯，並邀來胡立功、張俊德兩位書法大師抄寫文章。在四大高手聯合出擊，通力合作之下，千禧通訊總算得以「延續香火」，度過難關。今日千禧通訊封面上的那株枝極交錯，

古意盎然的老橡樹，就是周修棟的傑作，「千禧通訊」四個漂亮的中文正楷是胡立功的手筆，千禧通訊也因此改頭換面，以活潑生動的新面目出現在大家面前。

身爲「兩朝元老」的張俊德，一直是千禧通訊的幕後英雄，重要支柱。林志中時代的編輯會議，都在她夫婦那果樹辦公室中舉行。多



年來，她一直任勞任怨，日以繼夜的爲千禧通訊與千禧文化協會抄寫文稿，奔走聯絡，日後她也當理所當然的成爲第三任總編輯。在張氏內閣時代，千禧通訊開始爲本地工商界服務，刊登廣告，收取象徵性的廣告費用，因爲不再仰仗千禧文化協會的經濟支援，千禧通訊進入了經濟「自給自足」的新時代。

張曉莉接掌通訊以後，她把擔任大公司企業主管的經驗帶進了千禧通訊，在她任內，她作了兩項重大的改革：第一由手抄寫改爲打字，第二在地方華人消息報導之外，還開始對外投稿，我的「石門之宴」與「賭城」怒「城」就是被她「拉」出來的，楊素芬的婦女作「SANTIA BARBARA 海濱寫字記」也是這樣被「拉」出來的。也自此奠定千禧通訊刊登遊記、散文、笑話等的先例，也就是說到了張內閣時代，千禧通訊已演變成一本文情並茂、綜藝性的地方刊物了。

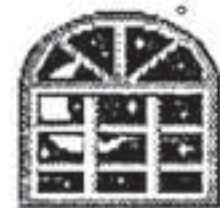
劉伎朗是畫家，她辦起通訊來，自然全是藝術氣息，最有意義的是她安排對畫圖有興趣的兒童爲每篇文章畫插圖，使以中文發行的通訊，有了第二代子女的參與。

劉總編本身是畫家，却對千禧文藝風氣的推動不遺餘力，她與作家鄧麗美首創風氣之先，請來「最美麗的女作家」郭良蕙、文壇大將陳若曦、於梨華、牛路等在私人家中與千禧女將見面交談，使人覺得文藝巨星並不是遙不可及，「有巧者亦若是」。日後文壇新秀謝美、王正平、楊素芬、左大晶、謝月松等潛心寫作，佳作如湧。最值得我們驕傲的是幾位作家的婦女作，全是在千禧通訊上面發表的。

現任總編輯謝月松，是各位總編輯中唯一的「科班出身」，謝總編是台大中文系的高材生，參加編輯工作多年來，「找錯字」的真功夫，非她莫屬。她目前是千禧中文學校副校長兼高班老師，由於她的指導，千禧通訊上有了中文學校學生的中文作品，這是家長們最高興看到的「成果」了。

千禧通訊有今日的繁榮茁壯，成爲深受大家歡迎的地方雜誌，這五位總編輯功不可沒。當我們在欣賞這本多采多姿、輕聲風塵的通訊之餘，請不要忘了向他們五位鼓掌致敬，也要謝謝這幾位總編「另一半」的瞭解、支持與鼓勵。

千禧通訊的成功，是我們每一位千禧華人的驕傲。



# 優勝美地露營組曲

## 營長報告

· 李建新 ·

我自己一向喜歡戶外活動，露營對我來說並不陌生。不過奉命主辦許多家的大露營，倒還是第一次。回想以往在大學時主辦過一些康樂與露營活動，深知時間、地點是個主要因素。為此找了幾位有經驗人士交換意見後，就決定在勞動節去優勝美地國家公園露營。

六月底的一個星期五上午，我開車到 AGORA 的國家公園服務處去預訂營地。一切居然十分順利，一口氣訂到了五個團體營地。當晚我立刻打電話和林志中會長聯絡，並邀集了周貴東、孫瑞、黃良斌等人在我家開會，幾經商討終於決定了費用的分攤與一般的原則。

從海祇的張貼、收費、分租乃至營火晚會節目的策畫，大夥分工合作，充分發揮了團隊精神。我深深覺得，一個活動的成功是參與的每一個人的功勞。真心感謝每位參加這次露營的大人與小孩，因為他們都帶著一顆快樂的心來參加，各盡義務讓每個人都留下了美好的回憶。

## 營火晚會異軍突起

### ——小天使競唱記——

· 陳泰君 ·

從酷熱的城市進入清靜的優勝美地！眼前一綠，大人心情愉快，孩子們像從籠子裡放出來的小鳥，穿梭、呢喃在林間。沒有了漫畫書，沒有了電視，遊戲也玩膩了。女孩子開始哼歌，小男生也來唱合，不知不覺間變成了歌唱擂台會，歌聲此起彼落。小孩們把所有的歌都唱遍了，也分不出那一邊贏，那一邊輸，紛紛到媽媽們那邊去告狀。

就在這時領隊來通知，晚上卡拉OK營火晚會每一營小組都要表演節目。媽媽們聽了，轉頭就告訴孩子們：「別吵！別吵，現在讓你們去組織一個卡拉OK合唱團，晚上你們就代表爸爸、媽媽們去贏錦標，好不好？」孩子們高興得：「呀！」了一聲，馬上跑到林子裡，秘密練習去了。



吃完晚餐，星星初上，大家都打開摺疊椅，圍著營火，快樂的享受著營火的溫馨和卡拉OK的狀態。本來大家對孩子們的期望不高，以為小孩們有一二首歌就不錯了！沒想到他們認真的準備了許多歌，還配上動作、合唱、輪唱、對白……等等，花樣百出，全是他們自編自導和自演的，真有意思！除了中文、英文歌之外，最後又加上一首法文歌。爸爸、媽媽、叔叔、阿姨們在感動之餘，都獻出了他們最狂熱的掌聲，更把他們的歌聲也牽引出來了，個個當仁不讓使出渾身解數，一較長短。

最難得的是這個合唱團中最大的孩子只有十歲，最小的才三歲，一共四個男孩，五個女孩。他們是：鄭國圖、黃敬嵐、李宗界、黃勤雅、李宗意、周立彬、鄭寶寶、鄭丁丁、黃豆。相信還有其他臥虎藏龍的小高手們尚未出招。等下次露營時，一定會有更多的招數，更多的新歌，讓咱們作爸爸、媽媽的刮目相看！

## 康谷太極拳班

康谷太極拳班自趙上剛先生創始至今已歷近十四個年頭。這期間趙老師在中文學校及成人學校風雨無阻地、熱心地、傳授可以保體防身、延年益壽的楊氏太極拳、推手、散手及兵器，如太極劍、刀、棍杖等。受惠之中外人士有數百人之眾。趙老師現正式退休喬遷安居于禮祿。

康谷太極拳班現仍每學期有新班招生。由趙老師得意大弟子簡禮行先生教授楊氏太極拳及推手。凡學單太極拳者均領予結業證書，即可成為康谷太極拳俱樂部之會員，繼續學習高段太極拳及兵器。

今年有謝武十多年的孫明照先生來康谷中文學校開辦楊氏太極拳。保先生曾從一位韓國軍備武師又學習外家拳。並從一位中國上海著名內家拳師又，學陳正宗行意拳及八卦拳、武藝高超。

凡有興趣學習中國少林拳、楊氏太極拳、行意拳或八卦拳者，請電康谷太極拳俱樂部總務張明義先生連絡。電話：(605) 499-1811

# 登崙巴巖觀衆生相

· 蔡健行 ·

歷史上若發生驚天動地的大事，必作記爲誌。今年千禧華人協會在優勝美地國家公園舉辦了三天的暑期露營，第二天早晨的登山活動攀登了海拔九千四百五十英尺高的崙巴岩，打破了健行社成立近二年的登高紀錄，所以覺得也該作記爲誌，期使這次登山同志們的壯舉不致隨歲月而消逝無蹤。

崙巴岩位於吐魯米營地（標高八五九二英尺）附近的正北方。根據公園的名勝簡介云「到了吐魯米而不登崙巴岩者，則虛此行也」。拿登山的全體合照和攝影家高立人當天早晨拍的露營團體照比較估計，大約有半數的人不虛此行。自營地遠眺崙巴岩，看到的是一座頂端光滑滑溜的大石頭山。山的西面是懸崖峭壁，其他三個方向則是有許多樹林的山坡，沿小徑可達山頂的巨岩。整座崙巴岩望之巖然。如果這次沒去露營，而讀了拙文的描述仍感茫然的話，有機會可請隨時端詳一下本社長的禿腦袋瓜子，必能茅塞頓開。

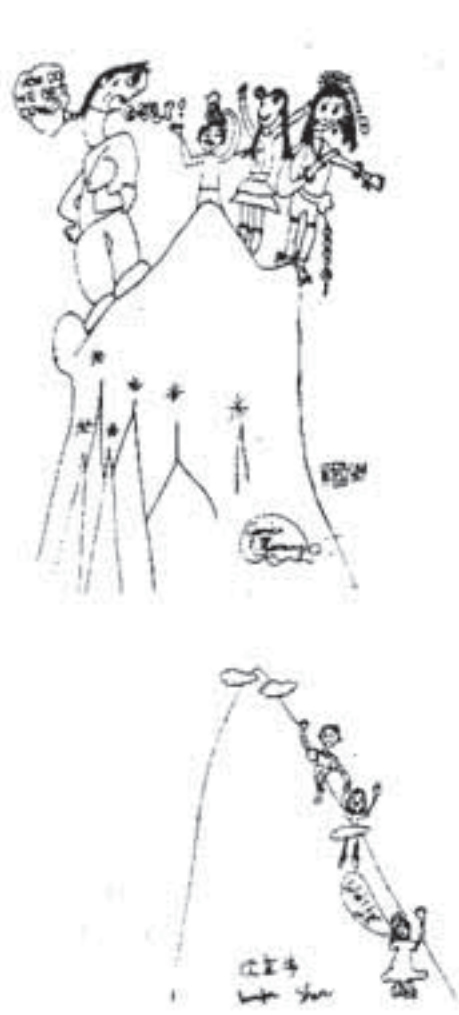
登山的同志們，大多爲闔家同行。幾乎每個人都走完全程，這還得歸功於林會長一路爲大夥打氣。他的大嗓門不斷地嚷著：「快到了！就在前頭了。」事後想想，緊隨在我後面的他，多半時間看到的是我光滑滑溜的頭腦！！

登山活動有如人生旅途的縮影，可以一窺世間夫婦的不同型態：夫唱婦隨型的如李永生和王連弟夫婦，後者多次欲打退堂鼓，可是在先生的美妙歌聲誘引鼓勵下，終於到達山頂；「大男人主義型」的當推黃前會長，只見他昂首挺胸大搖大擺地走在前面，其妻女則默然相依，唧唧細語，低頭看路地尾隨其後，且保持着適當的距離；牽手型的年輕恩愛夫婦，也有好幾對，相携牽手而行，似相戀或蜜月中的青年男女，如羅世濤、蘇民因等夫婦。亦步亦趨型的是周貴東和盧志宣二對夫婦，恰如他們在跳舞時的模樣，步伐輕靈又配合得恰好；他拉型的老夫妻如林會長及在下，緊要關頭時拖一把、拉一下地才上了頂峯；最堪憐的當屬各自爲政型的孫福夫婦，孫君一鼓作氣地登上了山，而他的另一半却推辭不去，落得孫君只能手撫山頂的巨石默默地拍了一張孤零零的照片，由他下山時才了跟蹤的腳步及次日在營地留守的情景看來，「於我心有感戚焉」。一星期後看到他太太緊緊地攬著他跳三貼舞，（不知乃因孫君雙腳仍然乏力之故呢？還是他太太

對他的補償。）孫君則面露著呆滯的傻笑。這些當然僅是登山途中國人的花絮而已，或許與日常生活中的事實不符，請各賢夫婦多多包容了。

行行復行行，體力不行的就得用偷巴舞的方式走二步停一步地搖擺上去。約一小時走完樹林山徑來到巨石下方，抬頭一瞧，只見走在前面的一群>ω<，一個個係特技表演似地在坡度頗大光溜溜的巨石岩上向山頂走，頓時嚇壞了跟在後面氣喘吁吁的老爸老母們。幸好有年輕的蘇民因君，人如其名，一馬當先地追了上去統率這群小獸子們，疏解了不少焦慮的父老心。後來走近巨石一看，原來石中有縫隙可拾步而上，不若遠觀之驚險。

是日天氣晴朗，由峯頂遠眺四方，吐魯米草原及附近的壯麗景色盡收眼底。山頂風大，停留休息約半小時，互相拍照，將帶來的食物入了口腹之後，再集體下山。回程選另一條坡度稍微平緩，比較好走的路，只須半小時餘。途經崙巴岩北面之峭壁，有不少洋人帶了繩索等工具，在石壁上探壁虎功，直上直下，頗爲驚險。全體人馬於中午一時左右，陸續踴躍地回到營地，完成了這次登高一萬英尺的壯舉。



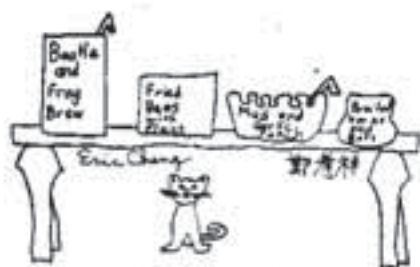
## 樂捐啓事

本通訊是免費贈閱的，過去得到很多公司行號的支持，我們非常感謝。但製作成本日益提高，今後如果您喜歡本刊，希望您能樂捐款項，數額不拘。支票收款人請寫 C & C V A，寄至刊頭的郵政信箱。謝謝！

## 溫馨美麗的句點

——露營早餐大會記實—— 楊素芬

晨曦穿過層層松尖，空氣涼寒如故，耳朵裡只聞各類鳥族在帳篷外聒噪高歌，我心裡却惦記著一件事——「稀飯煮多少？緣因老孫在昨晚營火大會上本著「有福同享」、「燭燭不如樂樂」的美德，不但當場讓他人之慨，把盧家的紅豆八寶粥加杏仁酒獻出來供大伙兒消夜一番，更「一不作二不休」地邀大家「樂」到底——請所有這次參加露營者今晚來敝老婆租共享拔營下山前「最後的早餐」。



這個「動口不動手」的君子支票即出，雖馬難追，眼前天色漸亮，已是銀行開門讓人憑票取兌的時候，想想真是「開票容易，兌現難」。七十來人吃早餐，光是熬稀飯即為一大工程，質、量皆難控制，好在本人對於粗上諸太太們的鼎爐工夫深具信心，煨、煎、燻、炒各有所長，尤有甚者，個個勞動服務不落人後，人人等著被發派工作，實可列入「稀有動物類」。說到稀飯，大家都知道廣東粥是很有名的，至於如何熬粥嘛！其實說來簡單做好不易，若無耐心專注，心無旁騖的進行難竟全功。性急氣燥者不免淪入「重煮」的命運，不然就得將就一鍋別具異味的「黑白粥」。

話說一腳跨出帳外只見 POLLY 氣定神閑，帶著數位助理堅守崗位，專心致志地煲粥，每隔卅秒一小攪，六十秒一大攪，如此攪來攪去歷時一小時有餘，這是大家奇怪的滿滿一特大號（十六Q）高鍋的稀飯，居然一點都沒黏底的秘密。

大解（普靈）家的聖箱買——一大鍋內有琳瑯寶貝的魯肉燻，小解家的名菜——涼拌海帶，劉家的榨菜肉絲，盧家的泡菜，現場表演的柴魚榨豆腐，高府的五香滷味，外加腐竹、菜、肉鬆、麵筋花生、瓜仔肉……等等構成當天早餐的美單。



看看桌上灰塵滿佈，似乎有點兒不符合請客標準，趕緊找兩塊乾淨漂亮大桌巾來鋪上添花。不多時客人已陸續趕到齊，陣前劉伶總指揮官恐發生擠兌現象，馬上當機立斷敲鑼開飯！這頓人單菜會即在七十多人的川流不息中成了「流水席」啦！來一個吃一個，罐頭備菜一旁待命隨時補給支援，大大小小營地們在藍天白雲、鳥鳴松香的森林裡伴著暖暖的營火稀里呼嚕地享受這精美的早餐，也為這次回味的無窮的 MOSMINT 大露營圍下溫馨美麗的句點。

客人們不知是基於客氣，或是「為以後鋪路」——根據他們的口供，餐畢，幾位先生捲起衣袖把一堆鍋子搶去洗得乾淨俐落，特此代表老婆租誌謝，後會有期。

## 假如我是大人

·張韻蓀·

假如我是大人，我只要做我想作的事。我不要煮我不想吃的東西，同時，我也不會嫁給一個囉嗦的人。

我會穿很多漂亮的衣服，燙很漂亮的頭髮。每次出門，我會穿很高的高跟鞋，擦很紅的口红。

我長大要作小兒科醫生，作醫生可以幫助別人減少病痛，可以看見許多可愛的小朋友。另外，還可以賺很多錢，真是利人利己，一舉數得。



## 假如我是大人

·王心琪·

假如我是大人，我不會勉強小孩去學他不喜歡的東西。我要鼓勵他的興趣，發展他的才能，讓他有一個快樂的童年。

假如我是大人，我一定不要把小孩當做小機器，規定他什麼時候該上床，什麼時候該彈琴，什麼時候才可以看電視或玩電腦遊戲。我會給小孩充分的自由，他們愛幾點上床，就幾點上床，只要第二天不會遲到。他們愛看多少電視，就看多少，只要他們不耽誤功課。





# 「現代女性主義座談會」記實 · 王莉萍

一個秋高氣爽、滿天星斗的十月夜晚，在朋友的介紹下，來到了親切隨和的孫氏夫婦那幢美觀舒適的大宅。因為今晚約有二、三十位女性朋友在此齊聚一堂，聆聽來自遠方的五位女性作家演講，她們分別是於梨華、陳若曦、李元貞、吳耀輝及平路女士。這批學有專精、才華洋溢的知名作家是為參加在西來寺舉行的第二屆海外華人女作家聯誼會年會而來洛杉磯，會後被廣谷一譯對思賢通又熱心的人士，再從西來寺請來千櫻與大家見面。在此我願向所有推動此次座談活動的幕前幕後工作的朋友們致最大謝意。

在作家們進入大廳之後，於、陳兩位名聞海內外的寫作前輩，就不斷以輕婉的口吻鼓勵大家不必過於拘束，儘情暢談。首先就由李元貞女士以「新女性主義與台灣婦女」為題，向大家闡述她的理念，她提到台灣社會的婦女由早期的低落，到七十年代呂秀蓮「新女性運動」的發起所帶給大家的震撼，以及八十年代她創辦「婦女新知雜誌社」，推展一連串爭取兩性平等的女權運動，其間的良性轉變與所遭遇的各種困難和困境。如今已由「婦女新知」衍生出更多的婦女團體，如「晚晴婦女協會」、「主婦聯盟」、「婦女救援會」、「進步婦盟」等，它們各有不同的宗旨與角度去為婦女爭取更多的空間與機會。比如嚴重的「雛妓問題」，台灣有許多十到十五歲的山地少女因無知而被物慾惑心、殘無人性的父母出賣，逼良為娼，婦女團體多方地幫助那些無助少女擺脫魔掌，重新建立自己。只可惜整個社會的功利心應與文化道德的喪失使得此路到處荆棘，也因此婦女會努力推動「娼妓合法化」的立法，希望藉合法的管理（包括男娼女妓），使一些變態現象與愛滋、性病等不致蔓延。不幸地台灣的立法院目前只注重統獨的政治利益問題，而對解決社會問題的方案遲遲不能立法。李女士也談到在爭取兩性同工



同酬，或婦女面對外遇的處理方式，或兩性在家務上的分工問題等，都亟需要大家的努力，以期兩性的角色可以互相配合，截長補短，而不致有差異對待。

接著由平路女士談「女性主義的困境與前途」，她提到生長在父權極高的社會，女性行為的準則都受到男性極大的影響，比如古代女人裹三從四德、從一而終，而男人却可三妻四妾，享齊人之福；又如美醜的審美觀，若那時代男性認為豐滿即是美，則女性拼命在增胖以博得男性青睞，而如今苗條又成了美的代表，女士們就控制飲食，讓自己有婀娜之姿。總之在父系社會中，女性的行為思想受到男性許多的牽制與影響，不能充分發揮自我，常常對與錯、美與醜是依附着男性的要求而定，若女性要擺脫一些固有的桎梏，則會受到男性的排擠與強大壓力。因此婦女要先覺醒，尋回自我，使社會結構從父權的高壓發展成兩性均衡的社會，到那時則「女性主義」會成為歷史名詞，婦女們也可有較多的平等空間來自由翱翔了。

在李、陳兩位女士發表談話之後，立刻獲得許多女性朋友的熱烈迴響，有人認為女性本身當自強，不儘在精神上獨立，更要不斷增強自己能力，拓展自己視野，最好在經濟上也能有所擔當，如此才會受到尊重與異性平等的對待。因此有人建議好好教育栽培女兒，使下一代女性有更多的主動權。此時陳若曦女士也坦言，更需從訓練兒子着手，她自己即是一例，訓練他們將處理自己內務與分擔家庭工作視為本份，如此陳女士才能挪出可用時間從事寫作，發揮自己興趣。在廣聽各方意見之後，對在場唯有兩位男士——負責招待的男主人與負責攝影的文化協會林會長，不免佩服他們的機智——噤若寒蟬，免遭圍攻。

會後大家吃着味美的蛋糕與甜滋滋的瓜果，再來一碗熱騰騰的紅豆圓仔湯，紛紛再尋對象談個暢快，一抒感想。今晚對一個平凡如我的家庭主婦而言，是個美輪而難忘的夜晚！



## 圓與扁

·王仙·



圓的字義是完滿，扁的字義是薄扁。而圓與扁，是意識問題，觀念與角度的不同。

一般人，都有許多面，像多角建築物；重要的是從那個角度去看，就出現了那一面。沒看到的那一面，多不去深望細瞧。不幸，這個世界上，忽視小事的人，多得驚奇，像不守信、不禮貌、不守時、佔便宜、自以為是、不尊重別人等。差別在於有人存心，有人迷糊。存心者，人性是善變的扁族類。

我們生存的地方，是溫暖人間，也是百事戰場。而人生，有數十春秋要走過，想要活得悅意，首要有快樂的心境。曾以為：不適合我的地方，換個環境，換一群人，扁的就變成圓的了，便萌生外國的月亮圓，鄉居的家鄉月亮扁的錯覺。於是，別親遠友，離離背井，闖蕩江湖。久居異鄉後，仍然常見扁扁扁人。回憶往事，又覺得家鄉的景美人好，液念與親友賞月的情趣。乃因不同的心境，出現圓扁不同的反應。

曾經看過一部電視影集，忘記了故事的全意，只記得劇中的一句話：「心中常存一朵花」。我還沒來得及猜「什麼花？」電視上的答案已出現。所謂心中的花朵，是「給人留餘地」。這使我想起了曾國藩說的：「恕則常留餘地以待人。」恕由仁心而來，恕就是心中的一朵花。孔子所指的仁，即愛人也，表現出來的，就是「處事以忠，待人以恕。」做人寬厚，遇事往遠處看，人生的境界就遠闊開明。人能互相「留下餘地」，則人與人之間的磨擦減少；國與國之間能互相「留下餘地」，則雙方衝突減低，可避免慘劇戰禍發生。所以，人人心中都該有「一朵花」，一朵永遠美麗芬芳的百合花。

人生是長途旅行，要經過許多大站小站，翻山越嶺，飄洋過海，總將途中的「醉心片段」串連成戰團，時常回憶，作為強心劑。不要牢記扁，擴大扁，把自己鎖在象牙塔中，讓痛苦腐蝕心靈。旅客們遊山玩水時，會萍水相逢，談得投契，就成了旅途良伴，有緣在人生道上相逢，就不要結怨結仇，想著人的好，想著事的圓，首先得利的是自己，接著才是皆大歡喜。

這是個大躍進的時代，事業上的競爭，已費盡心力，再這煩那愁，芝麻綠豆的事，不必放在腦中佔地方。抱怨、咒人、憤吐心中垃圾，免了吧！大家都有垃圾往外傾，垃圾塞滿腦海，腦會爆炸的。愛好圓的人，製造和樂，營求愜意生活，快樂便像海浪般追滾，一個高潮過去，再來一個，

活得很像月牙，嘴像彎弓，臉上掛着春陽。張幼珠博士說：「你那雲臉，像開放的花，好美！看出『神』在妳心中，讓人感到溫暖親切。」我聽了，陶然欲泣。說：「妳的話，是我一生中，聽到的最美讚詞，也是我最高的榮譽，大概是我心中的那朵花，冒出身外，開到臉上了。」但願如此，畢竟人能做到海納百川的大容。

當酸苦的事情發生了，想「圓的一面」，看「圓的一面」，他怪誰自己，陶鑄自己，總要留出空間與時間，給別人表達愧疚的機會。有部描寫無奈愛情的影片，女主角膚色白嫩，五官端麗，她平日身穿黑衣，冷若冰霜；但在聖誕夜，却身著紅衣，頭戴紅花，兩臉甜笑。我正想看劇情轉變，螢幕上的大門開了，一位西裝整潔的俊男進門，箭步走向女士，深情的凝望，遞出手上的鮮紅玫瑰花。女士緩緩接過紅玫瑰，含情的吻着笑着，輕輕摘下花朵，插入髮叢。鏡頭拉遠，俊男漸退出門外。原來，他們是青梅竹馬的戀人，在現實過人的情況下，俊男做了富家女的丈夫，唯一能做到的——每年聖誕夜，俊男會送一朵象徵愛情的紅玫瑰花，給小情人溫溫心。對這位女士來說，愛是甘露，有愛則花開，無愛則花殘。這是女士想着「圓」的溫馨快樂，願意用一年的時間，等這一剎那甜美的感覺，一朵示愛的玫瑰花。這是心中有「恕」，這是心甘情願，有錢還買情願。況且，真愛存在於靈智中，美的意境，由心靈感受而來。這就是許多被現實拆散的情侶，不能做夫妻，還可做朋友，還能懷有能看一眼也高興的感覺，現實常殘酷，有時愈親的人愈遠。倘若，女士對牛角尖，往扁處鑽，必然愈鑽愈扁，最苦最痛的是女士，甚至雙方或三方，受傷受害。人生的聚散適合，生離死別，是緣生緣滅，緣起緣盡，知道珍惜，緣會延長些。愛不是要繫在手上，握在手中，留住一絲甜美，比緣結緣死少悔少痛。

人的情緒，會因風吹草動而起伏，當情緒跌到谷底時，不是每個人能用宗教力量超脫，也難變成無動於衷的「心功」。最簡易的辦法，拿本詩看看。中國的詩，意境絕妙，含意深遠，有分散心亂心愁的作用。請看大家熟知的杜甫作品「春望」——國破山河在，城春草木深。感時花濺淚，恨別鳥驚心。烽火連三月，家書抵萬金。白頭搔更短，渾欲不勝簪。前一半寫「春望之景」，後一半寫「春望之情」，觀景懷人。「春望」看來像「圓」，却有「扁」的感覺。再看王維作品中，少人提及的「息夫人」——莫以今時艱，能忘昨日恩。看花滿眼淚，不共楚王言。這首詩，乍看是扁，却有圓的結局。內容寫一個賣餅人的妻子，長得嬌白明艷，被楚王看中，送賣餅人巨金，留餅婦進宮，享受榮華富貴。可惜息夫人過不慣豪華生活，固執堅持，不與楚王好合，經常面帶淚水，思念舊夫。有次，楚

王逸約王維詩人，進宮大宴，楚王令息夫人跳舞助興，息夫人跳着哭着。楚王見狀，囑咐王維現場作詩，王維提筆作「息夫人」。楚王見詩，乃還解歸于例夫。夫妻團圓。

對於中國的古詩，三國詩，六朝詩，唐詩，皆精深雋美，細讀詳解後，方能心感佩服。詩中用字之妙，絕句之美，無形中，佳言麗語，成了心靈上的妙方。當心上有結，吟讀幾首好詩，搖頭提腦，樂在其中，一滴一滴，一寸一寸，詩的美境入了心境，心結自然鬆解。所以，中國詩詞，不只具有學術價值，且能發性美心，化煩燥為平和。

許多事情的因果，因境況不同，實質不同，觀察的角度不同，產生的看法與想法不同，表達於外的就有懸殊區別。因此，當我們面對荒謬現象，尷尬情狀，不該發生的事情發生了，意外中的意外出現了，最明智的辦法，是從弱點中超越出來，趕快降溫，反身反省，從心曠神怡處下工夫，把損傷減到最小最低，寧可為求圓而作小小犧牲，不使事情惡化。人的眼睛是雪亮的，頭腦是清醒的，人們會因你的明理知禮識大體，對你尊敬讚賞。

心中只有圓，沒有扁，保證活得健康快樂，且能長壽。快樂的心地，是百代不散的疑團，只有圓的佳節，才驚實生輝。



### 假如我是大人

林兆毅

我是一個八歲半的大孩子，一個禮拜只有一天可以騎腳踏車上學，只有週末才可以打電動玩具。

如果我今年廿八歲像爸爸的朋友Jack開跑車上班，可以喝咖啡、喝酒，還可以到賭城玩吃角子老虎。

如果我今年卅八歲像我爸爸一樣，我得很辛苦上班賺錢。還有一個太太、一個兒子、一個女兒。有時候小孩不乖，我可以罵人，還有每個禮拜去打球，不須要帶小孩。

如果我今年八十八歲，像我爺爺一樣，我坐在電視前面就睡著，我躺在床上却睡不著。我哭的時候眼淚流不出來，我笑的時候眼淚却跑出來。唉！我想我還是當一個八歲半的小朋友吧！



### 「共有財產」的優點 · 周貴東



鑒於最近連續有幾位年輕的親戚及朋友在完全沒有預兆之下，忽然晴天霹靂得到了可怕的癌症。如果所遺之遺產沒改為「共有財產」的話，萬一不幸，需繳納的稅金會無窮的增加很多。因此敵人總將自己對這方面所知提供給大家做參考。但是各位在做任何決定，應任何手續之前必須先跟自己的律師或會計師商討。

以前一般人遺產，產權多是採用 JOINT TENANTS，它的最大優點是 SURVIVORSHIP，即任何一位 JOINT TENANT 故去，產權即不需任何法院程序自動的轉到未亡人名下。但是在稅法上只有故去那人的那一部份可以享受「入價提升」STEP UP BASE 的好處。數年前新稅法實施之後「共有財產」在稅法上有更大的好處，就是夫妻如有一方故去，整個財產都可以享受「入價提升」。現舉例說明如下：假設夫婦兩人十年前以五萬元購入一屋，目前此屋市價廿五萬元，在稅法上此屋的入價 (BASE) 是五萬元，甲乙每人各佔兩成五，如果甲乙均健在而將屋子以廿五萬售出，增加的廿萬元需課 CAPITAL GAIN TAX。假設甲或乙中有一人亡故而產權是採用 JOINT TENANTS 的話，故去那一半的「入價」在稅法上自動提升市價，即十二萬五千，所需課稅的只有未亡人那一半的增值部份，即十萬元。但是如果產權是採用「共有財產」COMMUNITY PROPERTY 的話，不但故去那一半的「入價」提升到市價，未亡人那一半的入價亦提升到市價，換言之，整個屋子的「入價」可提升到當時市價廿五萬元，因此整間屋子的增值均可免付 CAPITAL GAIN TAX。

「共有財產」的其他特點如下：

- 一、只有夫妻共同遺產才可採用「共有財產」。
- 二、沒有 SURVIVORSHIP，夫妻兩人均可以將自己部份的產權遺留 (WILL) 給第三者。
- 三、夫妻如有一人亡故，需經法院 PROBATE 程序。一般講來如果遺產不複雜，未亡人可以採用 SPOUSAL PROPERTY PETITION 只需卅天左右的費用亦不會太多。

如果各位以前所置之產業是採用 JOINT TENANT 現在想改為 COMMUNITY 最直捷的方法是將每件不動產重新做一份 GRANT DEED 將產權再轉給自己一次並改為 COMMUNITY PROPERTY。如果產業太多，一件一件做怕太麻煩的話，可以到律師那裡簽一份 PROPERTY AGREEMENT 亦可。各位如果想參考我們律師所做的 PROPERTY AGREEMENT 的話，請跟我連絡 818-889-9888。

以上只是我個人對此事所知，如有錯誤或不全之處還請各位包涵指教。

# 美國公民——入籍記

仲詩



筆者夫婦於一九八八年來美國定居後，於一九九一年一月申請移民入籍，一切順利，現已成為美國公民，領得美國護照。

關於美國公民入籍的手續，筆者在申請前，曾多方探聽，似乎說紛紛，因此，筆者特將本人申請及考試經過的實際情況，記錄一二，作為今後新移民的參考。

一、申請書表：筆者經幾度奔波週折後，始獲知可經郵局向美國移民局直接函索，果然於一週後，即收到美國移民局寄來全套申請書四份（FORM N-400），極為簡便。

二、填表申請：申請書含五十二條，必須逐條填寫，不論自行填寫與否，必須明確逐條之內容，因移民官員的面試，係根據申請書內容，逐條審閱及詢問。

三、照片指印：入籍申請書須附上二吋頭部照片三張，必須於廿天以內拍攝，不能用舊照片，並須依照規定方式拍照。在照片後面，用鉛筆註明綠卡號碼，但不要簽名。入籍申請書內並附有聯邦調查局的指印卡一份，可就近到駕駛執照管理處（DMV）辦理，最為迅速便利。

四、申請費：入籍申請書填妥後，連同照片及指印卡，另附申請費每份美金六十元，（筆者係於一九九一年一月廿五日申請）須用支票或匯票，一併用掛號信件寄往移民局。筆者用雙掛號信件將全套入籍申請書寄往洛杉磯移民局，約一個半月後接獲覆信，通知於四月五日前往參加移民入籍考試。

五、考試經過：筆者夫婦接獲通知考試日期後，以三週時間閱讀美國的憲法及歷史，並參考過去的各種考試題目。華商年鑑內刊印的一美國公民入籍口試問與答，相當完備，極為有用。考試當天準時到達考場，先向接待員登記，等候考試官呼名，即隨同入室。首先聽考試官起立讀誓詞，繼即口試及筆試。其問題分別為美國歷史及憲法，均未超出事先準備的資料，因此順利通過。於是在入籍證書上簽名，並繳納入籍證書費每人五十元，完成考試手續，欣然返家。

六、宣誓入籍：九月中旬接到移民局通知，於十月十日（雙十節）上午八時至洛杉磯會議中心，參加宣誓入籍儀式。該通知書後列有問題七則，必須全部覆覆，並註明須携帶綠卡，再入境許可證或持有的其他移民文件，於報到時繳納。筆者夫婦由長子帶時送至洛杉磯會議中心。參加者約有數千人，分兩行排隊入內。一隊為宣誓人，一隊為親友及親屬人士。宣誓人入內後，分別向移民官員出示通知書，移民官員就填覆之問題，稍加詢問，即收取綠卡等文件，並發給各人資料袋一封，乃進入會場就坐。宣誓儀式於十時正開始（法官到堂），但於九時起，先由移民局官員上台報告，並解釋資料袋內之各項文件、宣誓儀式之節日及何時應揮舞資料袋中的小國旗等。據報告此次宣誓入籍的新公民共有二萬一千人。宣誓入籍儀式由法官領導全體宣誓詞（OATH OF ALLEGIANCE），聆聽市政府代表及參議員等尚說後，全體公民再宣誓效忠美國（PLEDGE OF ALLEGIANCE TO THE FLAG），然後於奏國歌聲中結束。繼即列隊至移民局官員辦公處領取公民證。人人莫不笑容滿面，愉快的離去。

七、美國護照：公民證不得影印，新公民得憑證申請護照，以便隨身攜帶。申請護照可在各地郵局辦理。但筆者經探詢，得知下種市民必須到市政府（CITY HALL）辦理，市府內設有法院書記處（CITY CLERK OFFICE）專門辦理市民的護照申請。申請美國護照須填與申請書一份，連同公民證及二張二吋護照照片。當時申請成人護照費為卅五元，須用支票或匯票，另付現金十五元。此外須用支票預付回郵之資。申請書及照片均不得先簽名，必須在書記處當面簽字，並出示駕照或加州身份證為憑。

八、結語：筆者夫婦從填寫入籍申請到拿到美國護照共歷時約十個月。我們在美定居三年，竟能順利迅速成為美國公民，十分欣幸。

## 假如我是大人

杜佳芸

假如我是大人，第一我最想開車到很多地方去遊覽。第二我要作個眼科醫生，幫助那些眼睛不好的人，因為眼睛乃是靈魂之窗，對人們具有重大的功能，而且眼睛只有兩個，看來似乎不太麻煩。第三我要有小孩，因為有小孩一定帶來許多樂趣，會讓我覺得很快樂。

假如我是大人，我一定天天打扮，穿著自己喜歡或是自己設計的衣服。而且另一方面我又能幫助病人，減輕他們的痛苦和煩惱，這樣該是多麼愉快呀！



## 記事珍珠港

·左大為·



一九九一年七月六日是一個萬里無雲的颯爾天，我們一行十餘人在夏威夷五日遊，大家的意思本來是隨心所欲，想到那兒就玩到那兒，但是總不能因為貪玩別的地方而錯過這一個極具歷史意義的地點，於是大夥兒一致決議勻出半天工夫造訪珍珠港。

珍珠港位於歐胡島的南端，火奴魯魯市的西邊，是一個形勢絕佳的天然港口。不知若干年前，港內盛產帶有珍珠的牡蠣而得了這樣一個晶瑩璀璨的名字，因為地點適中，美國太平洋艦隊以此地為指揮、訓練和補給的中心，繼而成爲美國太平洋防線上的海軍重鎮。整整五十年前，日本軍閥襲擊珍珠港，這個不名譽的行動雖然使美國受到很大損失，但是並沒有完全成功，反而引起美國當時反戰民心的覺醒，軍民大團結，正式投入了第二次世界大戰。於是珍珠港聲名大噪，成爲家喻戶曉的一個國防與觀光齊名的城市。

在一九四一年十一月三日，日本海軍總部批准襲擊珍珠港的計劃。十二月七日是一個與平時無異樣的星期天，清晨六時，日本以五艘小型潛水艇爲先頭部隊攻擊港口，立即就被美軍開火擊沈。七時十五分，第一批日本轟炸機和戰鬥機飛到預定目標開始轟炸，當時美國方面雖然早已在雷達上發現有一群飛機由北向南飛來，卻誤以爲是美國本土飛來的運輸機和偵察機而沒有提高警覺，倉促中也就沒有能馬上迎擊，完全是處在被挨打的位置。停放在跑道和庫房內的飛機全數被炸毀，停泊在珍珠港內福特島四圍的太平洋艦隊亦無一倖免，其中亞利桑那號被炸，在九分鐘內連同艦上一千一百餘位官兵一併沈沒，奧克蘭馬馬號被炸，其他加利福尼亞號，猶他號，田納西號等數艘戰艦或多或全都遭受攻擊而有不同程度的損壞，一直到十五分鐘以後，美

國地對空高射炮才開始運轉。又所幸太平洋艦隊的航空母艦當時並沒有停泊在港內，使得空軍飛行員得以飛起數架戰鬥機，擊落了十餘架敵機。在八時五十分，日本派遣第二批飛機繼續執行轟炸任務，直到十時正，攻擊行動才告結束，在兩個半小時的戰火炮聲中，美軍損失飛機三百四十餘架，有八艘戰艦被擊沈或擱淺，陸、海、空軍和老百姓傷亡三千五百餘人，日本方面損毀飛機一百零三架，小型潛水艇五艘，死傷一百三十人左右。

爲了紀念亞利桑那號上的海軍和陸軍陸戰隊員，一座長方形兩頭微微翻起的白色紀念館就橫建在沈沒的亞利桑那號上面，紀念館長一百八十四英尺，兩旁和頂部各有七個寬闊的窗口，根據導遊的說法那是代表二十一門禮炮，是美國人民向犧牲的官兵們所致的最高敬意。我們乘坐小艇由紀念館的一端登岸，令人驚異的是亞利桑那號的旗杆依然伸出海面高聳挺立著，似乎象徵著官兵們軍魂不朽，美國海軍也特別允許在這艘已不能執行任務的戰艦上終年升起國旗。在紀念館的另一端，一片大理石牆上刻有日期一九四一年十二月七日和一千一百七十七名官兵的名字和稱謂，牆前長年均有鮮花花圈供奉著。服務人員告訴我們，雖然戰艦已沈沒五十年，它還是充滿了活動力，至今仍以大約一個月一加侖的速度向外漏油，所以在海面上還不時能看見由小油滴凝成的一片片油跡，在太陽照耀下閃閃生光。當我們探頭窗外，細細觀察，海水中戰艦規模隱約可見。假想戰況，炮聲隆隆，煙霧四起，戰艦英姿又重現眼前。身爲軍人子女，對效命戰場視死如歸的軍人理念以及服從、奉獻、犧牲的軍人本質一直有牢不可破的崇拜心理，每逢瞻仰與戰史有關的新地，沒有不懷赤誠以憑弔。

夏威夷群島四季如春，珍珠港更是一年到頭遊人如織，怪的是鮮有日本遊客，想通了亦是見怪不怪，當年日本軍閥耀武好戰，除了想征服中國，這隻挑戰歐美，最後終於屈服在原子彈的威力之下，日本人再遊珍珠港，能不汗顏？與我們隨行的幾個孩子都是在美國生長的「華裔美人」，帶他們到此一遊，也算是給他們上了一堂十分近代的「美國近代史」。



本刊是免費贈閱，歡迎舊雨新知來函索取，有意者請將住址、電話寄至刊頭信箱。本會決不對外公開所有的名單。

## 我有一個朋友

·吳開恕·



我有一個朋友，小時候家裡很窮，父親是

國軍中的一個低級軍官，到台灣不久就病倒了，母親帶着六個孩子，擠在眷村中破舊的小房子裡，真是蠻辛苦的。我和他中學同班了三年，那時候他們家環境的確不好，他那雖然乾淨但是已經腐到褪了色又磨補了好幾次的黃卡其制服在我腦海中還留着深刻的印象。記得他常常不回家，躲在學校大禮堂的後台，晚上就睡在那裡。他家房子小，兄弟姐妹又多，實在太擠太吵，我這位朋友很用功，又非常喜歡看書，家裡沒辦法安心看書，就躲在學校吧。睡大禮堂後台雖然是寬敞、涼快，但是燈光不足，地板又硬，蚊子亦多，並不好受。有時候我帶他回我家住住，不過由於他個性好強，有一種不願意受人接濟的感覺，所以住了兩三次，他覺得還是學校大禮堂舒服。當然那亦不是長久之計，教官瞭解他勤奮好學，家境不好，然而學校還是有學校的規矩，總也是三天兩頭地趕他回去。就這樣，也給他混了三年。我的朋友文章寫得很好，班上的壁報大半出自他的手筆，校外的小報副刊上也登過他的作品，他不但白話文通暢流利，文言文亦功力深厚，一本古文課止可以背誦一大半。我們因為有許多相同的愛好，常常可以天南地北地長聊，不虛現在，我們聊的多半是回憶，那時候聊的都是未來的憧憬，遠大的志向。當時的他絲毫不畏懼困苦的環境，認為人的際運是變化無窮的，他常用古詩上「行到水窮處，坐看雲起時」來安慰暫時的困境，我記得他最佩服的作家是魯迅，一個愛國主義者，一個對舊社會敢反抗，敢站出來說話的勇者，要用他的筆來改造社會，來成人類。有一種「敢叫日月換新天」的勇氣和感動。我的朋友對魯迅當年曾經被考過但沒有得到的諾貝爾文學獎感到非常不平，他那時的志願就是要為中國人拿一個諾貝爾文學獎。

今大舉他許下這個宏願的時間已經是卅多年了，中國人還是沒有拿過這個獎，而我的朋友呢？他和文學是愈來愈遠了。在人學裡，他編期報刊，在社會上，也和朋友弄了一陣子的雜誌，可是不知怎麼地就逐漸疏離了軌道，像一顆出了軌的衛星，不再繞着那圈子轉了，他遠離了寫作，亦不再一本本地啃書了。我只有在那他每月給我的長信中，去捕捉餘留的文采。

這個社會上有很多人沒有完成他想像的大事，沒有達成當年的宏願，環境在變，社會在變，而個人更是在變。有的人心已經死了，有的人心雖沒死，也已經無能為力了。有時候半夜驚醒，一身冷汗，問自己這一生到底做了什麼？是不是每天都在混日子而已？年輕的時候想要出人頭地，改造社會，現在，可能僅僅是希望社會不要腐蝕自己就好了。

我的朋友如果持之以恆的話，以當年台灣的創作條件來說，限制重重，發揮的空間太小，而當今台灣又紙醉金迷，金錢至上，幾乎是文化的沙漠，他可能還是得不到諾貝爾文學獎的。不過，至少可以比得上李敖、柏楊，或是黃春明、陳映真吧。可是他是徹底的變了，也許他的內心還燃着那把火，火種還沒完全熄滅，但他已經是每天忙於那年輕時候不肖一顧的生意了。

說起他那每月長三、四頁的信，用的是北京榮譽最好的信紙，古色古香。文章仍仍是那麼敏銳、談諧、思路廣捷，用辭生動。有時候談他在馬路無意間遇到的小故事，有時候談他在歐洲披星戴月三天跑六個國家開會競標議價的血淋淋商業行爲。有時候卻又是在北京八達嶺下和直性漢子大碗喝酒大塊吃肉的豪情。我可以在他信中看到那被生活、被環境埋葬了許久的另一面。

你不要問我這個朋友是誰？叫什麼名字？你只要問問你自己，還記得那個曾經編織過的夢嗎？也許沒有像諾貝爾文學獎那麼宏大，但不亦是你一直想要創作完成的事嗎？



### 緊急啓事

許祖望、周修棟之子 John Hsu，今年十六歲，因罹患肝癌住院，接受放射線治療，急需輸O型的血，請大家伸出援手，製河同胞。有意者請電 818-991-9342。



## 康谷跳舞樂趣多

炳南

幾經好友的慫恿，我參加了康谷跳舞俱樂部。屈指算來，已經快一年了。在這一年裡，我享受到了無窮的生活樂趣，給自己的日子，平添了許多的色彩。

康谷是一個環境幽雅的山城，住在那兒的一群華人朋友們，組成了這個跳舞俱樂部，每月兩次，在芭希舞學校中聚首跳舞及唱卡拉OK。參加這個俱樂部起碼有三層好處。第一、你可以輕鬆的跳舞，盡情的歡唱。第二、你可以交到許多性情相投的朋友，在一起談天說地。第三、你還可以嚐到精美可口的點心。

在俱樂部跳舞真是最輕鬆不過的事了。那兒的氣氛年輕活潑，人家都稱爲友善，沒有人會計較你舞步的好壞。你還會常碰到好心的和你交換新的舞步花樣，好幾次在音樂停了以後，我還看見有人繼續在跳舞場中討論舞步。

卡拉OK不是康谷俱樂部新增加的節目。大家對它熱愛的程度，已經超過了跳舞。自從有了這個節目，大家一下子好像又回到了大學時代，又年輕了起來。會員之中的確人才濟濟，有許多位會友都是歌聲嘹亮，台風十足的好歌手。即使是初次試唱的新手，也都能一過歌星之癮，盡情的歡唱。尤其妙的是唱歌並不妨礙跳舞，大家一邊唱，一邊跳，載歌載舞，其樂融融。正如古人所描寫的：「舞低楊柳樓心月，歌盡桃花扇底風。」



在這一年中，我交到了許多性情相投的好朋友。除了跳舞之外，有時候我們還結伴旅遊，或作家庭小聚。最使我感動的是，我們的一位會友忽然病倒時，大家自然流露出來的關懷，這種真心的關懷，深深地感動了我的心。

康谷俱樂部每次跳舞時所吃的點心，是由會員輪流準備的。這是給每一位太太會員最好的表現機會。大家都別出心裁，拿出自己的最

拿手傑作，使我們每次都有意想不到的新點心吃。有時我們會發現跳舞間的人忽然變得寥寥可數，原來大家都擠到點心間吃宵夜點心去了。擔任教舞的老師，就是最怕碰到廚藝高超的太太們。因為她們的精美點心，大家一窩蜂地擠著去吃去喝享受，就無心上課了。

在忙綠的英國社會生活中，每兩個星期給朋友們一個見面而跳舞歌唱的機會，真是太理想了。兩個星期不見，彼此可以交換一下所見所聞。心理有牢騷，可以向老朋友們傾訴個痛快。有時有些夫妻來的時候滿臉冰霜，處於冷戰狀態之中，離去的時候却滿面春風，就像正在渡蜜月似的。

我由衷的祝願康谷跳舞俱樂部，希望大家繼續想新點子，新花樣，把它辦得更完善更完美。

## 我的家

張樂寧

我的家是一個很快樂的家，爸爸、媽媽、外公、哥哥和我。今天我要用幾首詩來介紹我的家。

首先我要講的是外公：外公今年八十歲，喜歡旅行不揮霍。平時省吃又儉用，一分一毛不浪費。

現在講爸爸：我的爸爸學問大，他是一個科學家。小孩不乖他生氣，可是我們不怕他。

該媽媽了：我的媽媽最辛苦，上班作飯洗衣服。一天難得半分鐘，那來時間享清福。

我最喜歡講哥哥：哥哥是個懶漢虫，眼睛大大腦子空。學校功課沒做完，就去跟他朋友瘋。

那我呢？我是家裡小寶貝，唱歌跳舞樣樣會，說我像個小公主，你們覺得對不對？

對了！我還有爸爸奶奶，他們住在香港；爸爸奶奶住香港，我們年年去拜訪。山珍海味都吃過，養得我們白胖胖。

你們看啊！我的家是不是很快樂的呀！

編者按：張樂寧小朋友是前校長張大健的掌上明珠，此文

是由張大健為女兒撰寫的演講稿，奪得南加州幼稚園組第二名，在此恭喜他們。



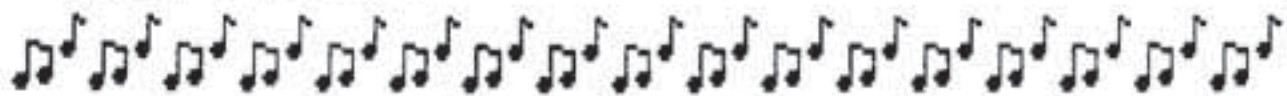
# 我參加合唱團的心得

袁德璧

近些年來，由於早期來美的留學生多數在事業、工作上都有了相當的成就，轉眼兒女也長大了，夫妻之間空餘的時間、精力也越來越少。加上新近湧入美國的中國移民，多半也是口袋錢多多，從事投資、經商都很成功，使得整個洛杉磯的中國圈一片欣欣向榮的氣氛。生活水準提高，日子過得安定，再講求的就是生活的品質和娛樂了，這也是為什麼在洛杉磯不只吃的種類南北大小吃都有以外，玩的花樣也是繁多。而以普通，大家最喜歡的就是跳舞和唱歌了。

唱歌，大多數人都喜歡，尤其卡拉OK流行起來，拿著麥克風，隨著音樂，任誰也都可以唱上幾首，所以有一陣子，經常一羣新朋老友的大聚和，空輪番上陣，唱個痛快。不過在唱了一陣子後，我發現唱歌容易，唱好難，沒有高手指點，沒有突破，興趣也就淡下來了。就在這時，華人組織合唱團的風氣方興未艾，有幾位住在聖費南度谷及千禧市的唱歌高手，為參加由台灣來的「榮星合唱團」唱會，在一九八九年六月也成立了一個「音合團」，並廣招團員。為了延續唱歌生涯，又有吃有唱的誘惑下，我也加入了該團，這還是我生平第一次參加合唱團呢！

有吃是因為每週日下午練唱時，可能在歌聲上行的人不多，所以在準備菜點時，大家在手藝上都爭相「賣弄」，每次都像個 PARTY 一樣，吃得也不簡單！再說唱，聲音是四聲部合唱團，宗旨是「結合社區喜愛音樂的人士，以歌會友，同心協力，推展音樂風氣，增加文化氣息，團員不分男女年齡，大家結合在一起。」因為明說團員只要喜愛音樂，懂不懂音樂那是另一回事，所以大家只要閉上眼一想，就想像出最初練唱的情形，當鋼琴伴奏才停，只覺得是等在聖誕節後百貨公司第一天大減價的門口，突然大門一開，群眾衝進去搶貨品的那一剎那，頓時，人聲湧湧，雜音四處，你喊我叫，一片混亂，氣得指揮者眼直瞪，猛叫暫停，語重心長地說：「這是合唱團，講的是合替，不是比大聲，你們不用大聲叫。」當時還在納悶，唱的不是個唱都談論著嗓門大唱嗎？幸好大家素質高，在指揮苦心調教下，幾個月後情形就大為改觀了，對合唱也有了一層新的認識。原來合唱是一種最好的團體訓練，不求個人的表現，只求全體合作的完美，個人盡量將自己的聲音融入團體，求取共鳴，沒有私心，共同練習和樂唱到最高境界。所以奉勸諸位在欣賞合唱團表演後，千萬不要誇自己親朋好



友的場，推過了頭：「你唱得好棒呀！我都聽到你的聲音。」當心對方想找個地洞鑽進去。

在合唱團練唱兩年，除了學會唱以外，倒也學得一點唱歌的基本概念。音樂本身就是一種感情的表現，所以在唱的時候，發音、咬字一定要清楚，歌詞更要熟記，這樣在唱的時候，才能把感情唱出來，把意思傳達給聽眾。唱的時候，頭部要儘量放鬆，喉嚨上下張開，作打呵欠狀，內部口腔要開到露出小舌頭，這樣才能充血的出來，從鼻腔往前衝去，取得共鳴。

再說呼吸，如果叫大家吸氣，多半人一定是深深一口氣把腰一縮，胸挺得高高的，錯了！吸氣是氣吸到肚子裡，像吹氣球一樣，把肚子鼓得大大的，然後又徐徐放氣球一樣，慢慢地從口中用細絲收的發音，把肚子裡的氣輕輕放出來，一吸一呼的時間，拖得越長越好，這也是練氣功最基本的的一招，平時多練，還可以延年益壽。

呼吸學會，就要知道如何運用，指揮師折折說：「音高時不要讓音低時一定要深。」意思是音太高的時候容易走音，太低的時候又會氣短無力，所以要學把持高低音用氣方法。一站在鋼琴或大桌子前，用雙手抬起重物的姿勢，自然覺得腹部的力量在推動，在唱歌的時候，氣吸足，利用這股力，那你就可随心所欲了。指揮李明義說：「人體本身就是一個樂器，我們要學習怎麼去運用它，怎麼去發揮這個樂器的長處。」學唱歌，除了自己摸索外，合唱團是最好的地方，那裡有很多專業人員的寶貴知識。每有那麼一天，你站在台上，能不聲地打呵欠，肚子作波浪似地不斷蠕動，恭喜你，朋友，出道了。

## 華美磁磚工程

專門：磁磚·大理石  
玄關·大廳·廚房·浴室  
免費圖案設計及估價  
213-266-4778 李先生

十椽通訊 徵求廣告  
半頁 20元 本頁 30元  
全頁 60元 全頁 120元

請自行設計圖案及文字，有意者  
請與謝月松 805-499-5618 聯絡



## 專◆題◆講◆座

# 主題：華人民俗與信仰

鄭國治博士主講

### (作者簡介)



鄭國治博士曾在美國、亞洲各國主持華人文化、民俗、信仰專題講座，均獲好評。鄭博士曾到二十幾個國家領會，已有四十多萬聽眾。他亦是一位作家。著有：「中華文化與聖經教訓之對比」、「創造、科學、信仰」、「事奉之路」、「事奉指引」、「靈命成長的過程」、「你對人性知多少？」、「風水與福氣」、「算命與永生道」、「鬼！趕鬼！」……等書及冊子三十多本。鄭博士係馬來西亞學園傳道會創辦人，現任國際學園傳道會自由世界華人事工總幹事。

#### 第一晚：2/7(星期五)7:30 P.M. 講題／從鬼靈精怪說起

包括迷信的意義，鬼的來龍去脈，如何勝過鬼，巫術、交鬼、鬼附及靈界問題解教之法。

#### 第二晚：2/8(星期六)7:30 P.M. 講題／算命、風水、永生之道

算命是怎麼一回事，中國古代名人之評論。風水之起源，為何會興盛，風水學究竟講些什麼？永生之道又是甚麼？

#### 第三天：2/9(星期日)9:30 A.M. 蒙福之道

從物質、理性、靈性、三個角度來探索“福的真義” 分析關於“富”、“平安”、“健康”、“百事順遂”就是福的雙重意思，闡明得著永遠之福的秘訣。

地點：千橡城基督教會

218 W. JANSS RD., THOUSAND OAKS, CA 91360

電話：(805) 379-0882